



Versión actualizada: 2021

El “Kursaal Film Festival San Sebastián ” (KFFSS) es un festival en Video On Demand (VOD) de cortometrajes impulsado desde la Asociación Cultural Kursaal Kino (A2K).

Al inscribirse en el KFFSS el cineasta participante acepta someterse al cumplimiento de los siguientes

BASES DE PARTICIPACIÓN

La inscripción es gratuita.

1/- REQUISITOS INSCRIPCIÓN:

- Duración entre 3 y 15 minutos.
- Género de los cortometrajes es libre, dentro del marco establecido por estas bases.
- Cada participante puede inscribir hasta 2 cortometrajes.
- El cortometraje no debe haberse presentado en ediciones anteriores.
- Fecha realización posterior al 1 de enero de 2017.
- Accesibles por Youtube (en modo oculto) o Vimeo (con clave de acceso).
- Idiomas: El cortometraje en cualquier idioma, pero con los subtítulos obligatorios en dos idiomas : español + inglés / español + euskera.
- Como festival internacional se admiten obras de cualquier país.
- La inscripción debe ser realizada por el director, el productor o por los titulares representantes legales de la distribución del cortometraje (en adelante cineasta), que deberá disponer de los derechos sobre los contenidos de la obra y el resto de materiales que aporte.
- Deberán ser obras artísticas originales, quedando excluidas las meras reproducciones de acontecimientos de cualquier índole y aquellas de carácter publicitario.

2/- FORMATOS:

- a).- Formato 16:9
- b).- Se admiten MP4, MOV, AVI.
- c).- Subtítulos en formato SRT seleccionables, preferiblemente no insertados en el video.

3/- PROGRAMA :

- 1.- Inscripciones del 1 de abril al 30 de junio 2021.
- 2.- Festival en VOD del 15 al 30 de septiembre de 2021.

4/- PREMIOS:

PREMIOS PRINCIPALES, que a su vez contarán con tres categorías de Gipuzkoa, Nacional e Internacional:

- Mejor cortometraje de FICCIÓN
- Mejor cortometraje de ANIMACIÓN
- Mejor cortometraje DOCUMENTAL

Los Premios Principales del festival consistirán en la entrega del trofeo y laureles acreditativos.

PREMIOS ESPECIALES, serán escogidos de entre los nominados finalistas a los premios de Ficción, Animación y Documental :

- Realizando en EUSKERA
- EL VALOR DE LA IGUALDAD
- UN MUNDO CON PERSONAS DIVERSAS
- MUJERES REALIZADORAS
- JOVENES REALIZADORES (hasta 35 años)

Los Premios Especiales del festival consistirán en la entrega de un certificado y laureles acreditativos.

5/- PROCESO INSCRIPCIÓN y SELECCIÓN

La inscripción y preselección se realizará mediante las plataformas Festhome y Clickforfestivals.

Una vez preseleccionado el cortometraje, el cineasta será notificado para que se inscriba online en la plataforma VOD del festival KFFSS como requisito para entrar en la fase de competición como “Seleccionado Oficialmente”, no pudiendo ser retirado o cambiado el cortometraje en Youtube o Vimeo desde ese momento. Al mismo tiempo el cineasta deberá enviar por medios telemáticos una copia del cortometraje al KFFSS que no supere los 500 MB. El cineasta se compromete a mantener accesible para el KFFSS su cortometraje seleccionado, en Youtube (en modo oculto) o Vimeo (con clave de acceso), por todo el tiempo que dure el festival.

Un Jurado elegido por KFFSS determinará los cortometrajes nominados finalistas y los ganadores de los diferentes premios. Las decisiones del jurado serán secretas e inapelables.

6/- OFICINA DEL FESTIVAL:

Kursaal Film Festival San Sebastián
San Sebastián (España/Spain)
email: kursaalffss @ gmail . com

7/- GARANTÍAS Y RESPONSABILIDADES DE LOS PARTICIPANTES.

Con el fin de que se respeten los derechos de terceros y de evitar situaciones anómalas en el desarrollo del KFFSS, se comunica que:

7.a).- PROTECCION DE MENORES. KFFSS es un festival orientado a un público adulto (mayores de edad legal o 18 años), por lo que KFFSS y A2K no puede controlar el acceso de personas menores de edad. Por ello, KFFSS y A2K no pueden admitir responsabilidad alguna al respecto, advirtiendo que serán los padres y tutores los únicos responsables de controlar y asistir a los menores en la navegación por las páginas de KFFSS y de la Web del festival, y serán así mismo responsables de habilitar cualesquiera otros mecanismos necesarios que, en su caso, impidan el acceso por parte de los menores, no admitiendo KFFSS y A2K ninguna responsabilidad ni reclamación al respecto.

7.b).- CONTENIDO DE LOS CORTOMETRAJES. La cineasta participante que inscriba un cortometraje en el KFFSS deberá disponer de todos los derechos de propiedad intelectual (música, guion,etc), derechos de imagen y de distribución pública por cualquier medio necesarios para ello, será la responsable legal del contenido del mismo, responderán de su contenido y de cuantas declaraciones, obligaciones y responsabilidades se asumen por el hecho de la participación de conformidad con las bases recogidas en este documento. Los cortometrajes no pueden contener ningún tipo de material ilícito, ni pornográfico, ni que atente a cualquier derecho de tercero. El cineasta participante será el único y exclusivo responsable de las reclamaciones que reciba KFFSS, A2K o el jurado por este motivo, eximiendo a estas de toda responsabilidad que se derive de su utilización y asumiendo las responsabilidades económicas o de otra índole que pudieran derivarse.

7.c).- DERECHOS DE LOS CORTOMETRAJES. La participación en el KFFSS supone la cesión gratuita por parte de los cineastas participantes, sin limitación territorial alguna y por el tiempo de duración del festival, de todos los derechos de reproducción, comunicación pública, puesta a disposición y distribución de los cortometrajes presentados al festival (incluidos fragmentos o tráileres de los mismos y cualquier tipo de material gráfico de los cortometrajes, en caso de ser requerido): (i) para su inclusión y divulgación en la web del festival, en cualquiera de sus ediciones, y en cualquier otra sección de la página web del festival ; (ii) en otros medios de comunicación públicos o privados de KFFSS y A2K, así como en páginas webs de entidades públicas y/o privadas que participen colaborando con el festival ; (iii), con fines culturales y sin ánimo de lucro. Los participantes asumen que KFFSS podrá comunicar el nombre de los ganadores por cualquier medio de comunicación.

8/.- VARIOS.

En caso de que: (i) no hubiera participantes, (ii) el seguimiento fuera inferior al esperado, o (iii) la calidad de los cortometrajes no fuera la mínima exigida por KFFSS y/o el Jurado, los premios podrán declararse desiertos o se podrá cancelar la presente edición del festival. También podrá modificarse o cancelarse, en todo o en parte, y aplazarse el festival, incluso una vez empezado, por circunstancias de fuerza mayor a consideración de KFFSS.

KFFSS podrá retirar del festival cualquier cortometraje que no reúna los requisitos de participación requeridos en estas BASES o incumpla las mismas.

En caso de traducción de las presentes Bases a cualquier otro idioma, siempre prevalecerá la versión en idioma español.

El responsable de los datos personales que se faciliten como consecuencia de la participación en el KFFSS es A2K que los tratarán de conformidad con la normativa aplicable en España y según la política de privacidad del KFFSS, que también puedes encontrar tanto en las fichas de inscripción al KFFSS como en un enlace permanente al pie de nuestra página web.

Para toda cuestión litigiosa que pudiera dimanar del presente festival, tanto KFFSS como los ganadores y resto de participantes en el mismo hacen expresa renuncia a cualquier fuero que pudiera corresponderles, y expresamente se someten a los Juzgados y Tribunales de la ciudad de San Sebastián (España).

EL HECHO DE PARTICIPAR O INTENTAR PARTICIPAR EN ESTA EDICIÓN DEL FESTIVAL SUPONE LA TOTAL ACEPTACIÓN DE ESTAS BASES. EN CASO DE SITUACIONES NO PREVISTAS KFFSS DECIDIRÁ EN CADA MOMENTO.

English version: 2021

The “Kursaal Film Festival San Sebastián” (KFFSS) is a Video On Demand (VOD) festival of short films promoted by the Kursaal Kino Cultural Association (A2K).

By enrolling in the KFFSS, the participating filmmaker agrees to be bound by the following

PARTICIPATION BASES

Registration is free.

1 /.- REGISTRATION REQUIREMENTS:

- Duration between 3 and 15 minutes.
- Genre of short films is free, within the framework established by these bases.
- Each participant can submit up to 2 short films.
- The short film must not have been presented in previous editions.
- Date carried out after January 1, 2017.
- Accessible by Youtube (in hidden mode) or Vimeo (with access code).
- Languages: The short film in any language, but with the obligatory subtitles in two languages: Spanish + English / Spanish + Basque.
- As an international festival, works from any country are accepted.
- The registration must be made by the director, the producer or by the legal representatives of the distribution of the short film (hereinafter the filmmaker), who must have the rights to the contents of the work and the rest of the materials that they contribute.
- They must be original artistic works, excluding mere reproductions of events of any kind and those of an advertising nature.

2 /.- FORMATS:

- a) .- Format 16:9
- b) .- MP4, MOV, AVI are supported.
- c) .- Subtitles in SRT format selectable, preferably not inserted in the video.

3 /.- PROGRAM:

- 1.- Registration from April 1 to June 30, 2021.
- 2.- Festival in VOD from September 15 to 30, 2021.

4 /.- AWARDS:

MAIN AWARDS, which in turn will have three categories of Gipuzkoa, National and International:

- Best FICTION short film
- Best ANIMATION short film
- Best DOCUMENTARY short film

The Festival's Main Awards will consist of the awarding of the trophy and accrediting laurels.

SPECIAL AWARDS will be chosen from among the finalist nominees for the Fiction, Animation and Documentary awards:

- Performing in EUSKERA
- THE VALUE OF EQUALITY
- A WORLD WITH DIVERSE PEOPLE
- WOMEN FILMMAKERS

- YOUNG FILMMAKERS (up to 35 years old)

The Special Awards of the festival will consist of the delivery of a certificate and accrediting laurels.

5 /.- REGISTRATION PROCESS

Registration and pre-selection will be made through the Festhome and Clickforfestivals platforms.

Once the short film has been preselected, the filmmaker will be notified to register online on the KFFSS festival VOD platform as a requirement to enter the competition phase as “Officially Selected”, and the short film cannot be withdrawn or changed on YouTube or Vimeo from that moment. At the same time, the filmmaker must send by telematic means a copy of the short film to the KFFSS that does not exceed 500 MB. The filmmaker agrees to keep his selected short film accessible to the KFFSS, on YouTube (in hidden mode) or Vimeo (with access code), for the duration of the festival.

A Jury chosen by KFFSS will determine the short films nominated finalists and the winners of the different awards. The decisions of the jury will be secret and unappealable.

6 /.- FESTIVAL OFFICE:

Kursaal Film Festival San Sebastián
San Sebastián (Spain / Spain)
email: kursaalffss @ gmail. Com

7 /.- GUARANTEES AND RESPONSIBILITIES OF THE PARTICIPANTS.

In order to respect the rights of third parties and to avoid anomalous situations in the development of the KFFSS, it is communicated that:

7.a) .- PROTECTION OF MINORS. KFFSS is a festival aimed at an adult audience (of legal age or 18 years), so KFFSS and A2K cannot control the access of minors. For this reason, KFFSS and A2K cannot accept any responsibility in this regard, warning that parents and guardians will be the only ones responsible for controlling and assisting minors in browsing the KFFSS pages and the festival website, and they will also be responsible for enabling any other necessary mechanisms that, where appropriate, prevent access by minors, KFFSS and A2K not admitting any responsibility or claim in this regard.

7.b) .- CONTENT OF THE SHORT FILMS. The participating filmmaker who registers a short film in the KFFSS must have all the intellectual property rights (music, script, etc.), image rights and public distribution by any means necessary for this, will be legally responsible for its content, They will be responsible for its content and for how many declarations, obligations and responsibilities are assumed by the fact of participation in accordance with the bases contained in this document. Short films may not contain any type of illegal or pornographic material, or that violates any third party rights. The participating filmmaker will be solely and exclusively responsible for the claims received by KFFSS, A2K or the jury for this reason, exempting them from any liability arising from its use and assuming the economic or other responsibilities that may arise.

7.c) .- RIGHTS OF SHORT FILMS. Participation in the KFFSS implies the free transfer by the participating filmmakers, without any territorial limitation and for the duration of the festival, of all the rights of reproduction, public communication, making available and distribution of the short films presented to the festival (including fragments or trailers of the same and any

type of graphic material of the short films, if required): (i) for their inclusion and dissemination on the festival website, in any of its editions, and in any other section from the festival website; (ii) in other public or private media of KFFSS and A2K, as well as on the web pages of public and / or private entities that participate collaborating with the festival; (iii), for cultural and non-profit purposes. Participants assume that KFFSS may communicate the names of the winners by any means of communication.

8 /.- VARIOUS.

In the event that: (i) there were no participants; (ii) the follow-up was lower than expected, or (iii) the quality of the short films was not the minimum required by KFFSS and / or the Jury, the awards may be declared void or this edition of the festival may be canceled. It may also be modified or canceled, in whole or in part, and the festival postponed, even once it has started, due to force majeure circumstances under consideration by KFFSS.

KFFSS may withdraw from the festival any short film that does not meet the participation requirements required in these RULES or does not comply with them.

In the event of translation of these Terms and Conditions into any other language, the Spanish version will always prevail.

The person in charge of the personal data that is provided as a result of participation in the KFFSS is A2K, who will treat them in accordance with the applicable regulations in Spain and according to the KFFSS privacy policy, which you can also find both in the registration forms at the KFFSS as a permanent link at the bottom of our website.

For any litigious issue that may arise from this festival, both KFFSS and the winners and other participants in it expressly waive any jurisdiction that may correspond to them, and expressly submit to the Courts and Tribunals of the city of San Sebastián (Spain).

THE ACT OF PARTICIPATING OR ATTEMPTING TO PARTICIPATE IN THIS EDITION OF THE FESTIVAL ASSUMES THE TOTAL ACCEPTANCE OF THESE RULES. IN CASE OF UNEXPECTED SITUATIONS, KFFSS WILL DECIDE AT ALL TIMES.

Euskera bertsioa: 2021

"Kursaal Film Festival San Sebastián" (KFFSS) Kursaal Kino Kultur Elkarteak (A2K) sustatutako film laburren Video On Demand (VOD) jaialdia da.

KFFSSn izena ematean, parte hartzen duen zinemagileak honako baldintza hauek betetzea onartzen du:

PARTE HARTZEKO OINARRIAK

Izen-ematea doakoa da.

1/- IZENA EMATEKO BALDINTZAK

- 3 eta 15 minutu arteko iraupena.
- Film laburren generoa librea da, oinarri hauetan ezarritako esparruaren barruan.
- Parte-hartzaile bakoitzak gehienez 2 film labur eman ditzake izena.
- Film laburrak ez du aurreko edizioetan aurkeztua izan behar.
- 2017ko urtarrilaren 1a baino geroagoko data.
- Youtuben (ezkutuan) edo Vimeon (sartzeko gakoarekin) sartzeko.).
- Hizkuntzak: film laburra edozein hizkuntzatan, baina derrigorrezko azpituluekin, bi hizkuntzatan: gaztelania + ingelesa / gaztelania + euskara.
- Edozein herrialdeetako lanak onartzen dira nazioarteko jaialdi gisa.
- Inskripzioa zuzendariak, ekoizleak edo film laburraren (aurrerantzean zinemagilea) banaketaren legezko titularrek egin behar dute, eta lanaren edukien eta ematen dituen gainerako materialen gaineko eskubideak izan beharko ditu.
- Jatorrizko artelanak izan beharko dute, eta kanpoan geratuko dira edozein motatako gertaeren erreprodukzio hutsak eta publizitatekoak.

2/- FORMATUAK

- A) .- 16:9 formatua
- B) .- MP4, mov, avi onartzen dira.
- C) .- SRT formatu hautagarriko azpitulua, ahal dela bideoan txertatu gabeak.

3/- PROGRAMA

- 1.- Izenematea 2021eko apirilaren 1etik ekainaren 30era.
- 2.- VOD jaialdia 2021eko irailaren 15etik 30era.

4/- SARIAK

SARI NAGUSIAK, aldi berean Gipuzkoako, Espainiako eta nazioarteko hiru kategorian izango dituztenak:

- Fikziozko film labur onena
- Animaziozko film labur onena
- Film labur dokumental onena

Zinemaldiko Sari Nagusiak garaikurra eta laurelak emango dituzte.

SARI BEREZIAK Fikzio, Animazio eta Dokumental sarietarako izendatuen artetik aukeratu dira:

- Euskaraz egiten

- Berdintasunaren balioa
 - Mundu bat askotariko pertsonekin
 - Emakume errealizadoreak
 - Gazte errealizadoreak (35 urtera arte)
- Zinemaldiaren Sari Bereziak ziurtagiri bat eta laurelak ematean datza..

5/- IZENA EMATEKO PROZESUA

Izen-ematea eta aurrehautaketa Festhome eta Clickforfestivals plataformen bidez egingo da.

Film laburra aurrez aukeratu ondoren, zinemagileari jakinaraziko zaio KFFSS jaialdiko VOD plataforman online izena eman dezan, lehiaketa-fasean "ofizialki hautatutako" gisa sartzeko baldintza gisa, eta ezin izango da film laburra Youtuben edo Vimeon kendu edo aldatu une horretatik aurrera. Aldi berean, zinemagileak 500 MB baino gutxiagoko film laburraren kopia bidali beharko du KFFSSra. Zinemagileak konpromisoa hartzen du KFFSSk bere film laburra, Youtuben (ezkutuan) edo Vimeon (sartzeko gakoarekin), eskuragarri izateko, jaialdiak irauten duen bitartean.

KFFSSk aukeratutako Epaimahai batek erabakiko ditu finalista izendatu diren film laburrak eta sarien irabazleak. Epaimahaiaren erabakiak sekretuak eta apelaezinak izango dira.

6/- ZINEMALDIKO BULEGOA

Kursaal Film Festival Donostia
Donostia (Espainia/Spain)
Emaila: kursaalffss@gmail.COM

7/- PARTE-HARTZAILEEN BERMEAK ETA ERANTZUKIZUNAK

Hirugarrenen eskubideak errespetatzeko eta KFSS garatzean ezohiko egoerak saihesteko, honako hau jakinarazten da:

7.a) .- Adingabeak babestea. KFFSS publiko helduari (legezko adinez nagusiak edo 18 urte) zuzendutako jaialdia da, eta, beraz, KFFSS eta A2K enpresek ezin dute kontrolatu adingabeen sarrera. Hori dela eta, KFFSSk eta A2K-k ezin dute horren gaineko erantzukizunik onartu, ohartaraziz gurasoak eta tutoreak izango direla KFSSren orrialdeetan eta jaialdiaren webgunean adingabeak nabigatzen kontrolatzeaz eta laguntzeaz arduratuko diren bakarrak, eta, era berean, adingabeak sartzea eragotziko duten beharrezko beste edozein mekanismo gaitzeaz arduratuko direla, KFFSSri eta A2Kri inolako erantzukizunik onartu gabe.

7.b) .- Film laburren edukia. Film labur bat KFFSSn inskribatzen duen zinemagile parte-hartzaileak jabetza intelektualeko eskubide guztiak izan beharko ditu (musika, gidoia, etab.), baita irudi- eta banaketa-eskubide guztiak ere, horretarako behar den edozein bide erabiliz. Film laburren edukiaren legezko erantzulea izango da, haren edukiari erantzungo dio, eta parte hartzeagatik bere gain hartzen dituen adierazpen, betebeharrak eta erantzukizunei erantzungo die, dokumentu honetan jasotzen diren eta hirugarren grafikoan jasotzen ez diren oinarriekin bat ere.

7.c) .- Film laburren eskubideak. KFFSSn parte hartzeak esan nahi du parte hartzen duten zinemagileek doan lagatzen dituztela, lurralde-mugarik gabe eta jaialdiak irauten duen bitartean, jaialdira aurkeztutako film laburrak erreproduzitzeko, jendaurrean jakinarazteko, eskuragarri jartzeko eta banatzeko eskubide guztiak (horien zatiak edo trailerrak eta film laburren edozein material grafiko barne, hala eskatuz gero): (I) Jaialdiaren webgunean, edozein ediziotan eta jaialdiaren webguneko beste edozein ataletan sartzeko eta zabaltzeko;

(II) KFFSS eta A2Kren beste komunikabide publiko edo pribatu batzuetan, bai eta jaialdiarekin lankidetzan parte hartzen duten erakunde publiko eta/edo pribatuen webguneetan ere; (III), helburu kulturalekin eta irabazi-asmorik gabe. Parte-hartzaileek onartzen dute KFFSSk edozein komunikabideren bidez jakinarazi ahal izango duela irabazleen izena.

8/- ASKOTARIKOAK

Baldin eta: (i) parte-hartzaileek ez badago, (ii) jarraipena espero baino txikiagoa bada, edo (iii) film laburren kalitatea ez bada KFFSSk eta/edo epaimahaiak eskatzen duten gutxienekoa, sariak eman gabe utzi ahal izango dira edo jaialdiaren aurtengo edizioa bertan behera utzi ahal izango da. Era berean, aldatu edo bertan behera utzi ahal izango da, osorik edo zati batean, eta jaialdia atzeratu, behin hasita ere, KFFSSk aintzat hartutako ezinbesteko inguruabarren ondorioz.

KFFSSk oinarri hauetan eskatzen diren parte hartzeko baldintzak betetzen ez dituen edo oinarriok betetzen ez dituen edozein film labur kendu ahal izango du jaialditik.

Oinarri hauek beste edozein hizkuntzataraz itzuliz gero, gaztelaniazko bertsioa gailenduko da beti.

KFFSSn parte hartzearen ondorioz ematen diren datu pertsonalen arduraduna A2K da, eta Espainian aplikatzekoa den araudiaren arabera eta KFFSSren pribatutasun-politikaren arabera tratatuko ditu. Datu horiek KFFSSko inskripzio-fitxetan eta gure web-orriaren oineko esteka iraunkor batean ere aurki ditzakezu.